Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zaś nie usłuchałby ich, powiedź ― zgromadzeniu; jeśli zaś i ― zgromadzenia nie usłuchałby, niech jest ci jak ― poganin i ― poborca [podatkowy] |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś nie posłuchałby ich powiedz zgromadzeniu jeśli zaś i zgromadzenia nie posłuchałby niech jest ci tak jak poganin i celnik |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zaś ich zlekceważy, powiedz zgromadzeniu;\* a jeśli i zgromadzenie zlekceważy, niech ci będzie jak poganin i celnik.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś nie posłuchałby ich, powiedz (społeczności) zwołanych\*. Jeśli zaś i (społeczności) zwołanych\* nie posłuchałby, niech będzie ci jak poganin i poborca.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś nie posłuchałby ich powiedz zgromadzeniu jeśli zaś i zgromadzenia nie posłuchałby niech jest ci tak, jak poganin i celnik |

1. 1) <x>470 16:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 9:10</x>; <x>520 16:17</x>; <x>530 5:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Kościół jako lokalne zgromadzenie, gmina. [↑](#footnote-ref-4)